

吴贻翼 著

现代 俄语句法研究

ИССЛЕДОВАНИЕ СИНТАКСИСА В
СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ



商務印書館

现代俄语句法研究

ИССЛЕДОВАНИЕ СИНТАКСИСА В
СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

吴贻翼 著

商 务 印 书 馆

2004 年·北京

图书在版编目(CIP)数据

现代俄语句法研究/吴贻翼著. —北京:商务印书馆,
2004

ISBN 7-100-04135-X

I. 现… II. 吴… III. 俄语-句法-研究 IV.
H354.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 025317 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

XIÀNDÀI ÉYǔ JUFǎ YANJIŪ

现代俄语句法研究

吴贻翼 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 7-100-04135-X/H·1023

2004 年 11 月第 1 版

开本 850 × 1168 1/32

2004 年 11 月北京第 1 次印刷

印张 10%

定价: 18.00 元

前 言

《现代俄语句法研究》是从我在国内外发表的 70 多篇论文中选出来的。全书共选了 26 篇。它们共分两部分:俄语句法理论研究和俄语句法结构研究。

我从事俄语教学将近半个世纪,但是,由于众所周知的原因,真正能坐下来进行俄语研究是从上一世纪 70 年代开始的。在这期间,国内外语言学发展很快,形成了不少新的流派,出现了不少新的观点。当然,苏联和俄罗斯也不例外,他们的语法科学也有了长足的发展。对这些新东西虽然我努力学习、消化,但是随着年龄的增长,思维日益迟钝。因此,写出来的东西还只是一些探索和心得,还没有形成什么系统的观点,还谈不上有价值的研究。

《现代俄语句法研究》旨在把散见于不同时期各种书刊上的论文汇编成册,不仅可使它们免于流失,而且还可抛砖引玉,起到相互交流、相互探讨的作用。

在编辑本书的过程中,曾对所选论文略有删节、修改或补充,并作了术语、译名、体例等的统一。

衷心希望读者、同仁、专家不吝指正。

吴贻翼

于北京大学中关园

2003. 12

目 录

第一部分 俄语句法理论研究

1. 20 世纪以来俄语语法思想的发展	2
2. 现代俄语句法研究中的某些重要倾向	21
3. 近 30 多年来苏联词组学说的发展	38
4. 俄语中主从复合句与词组的同形现象	50
5. 布拉格《俄语语法》对简单句的描写	60
6. 现代俄语中句子的聚合体	74
7. 现代俄语模式句法学刍议	85
8. 试谈现代俄语中简单句模型的概念	103
9. 俄语的配价语法和述体中心论	113
10. 试谈俄语句子/表述的述谓性	134
11. 试谈俄语意符语法	145

第二部分 俄语句法结构研究

12. 做目的状语的动词不定式体的用法	154
13. 现代俄语中的二格表量句	161
14. 试谈现代俄语中的无动词句	172
15. 再谈现代俄语中的无动词句	183
16. 现代俄语中 только и..., что... 类型的 成语化结构	194

17. 谈《номинатив..., чтобы》结构	202
18. 现代俄语中《на то и..., чтобы》的结构	213
19. 略谈...без того, чтобы...的句子结构	220
20. 现代俄语中 достаточно..., чтобы...的 成语化结构	229
21. чем 连接的比较短语和比较从句	238
22. пока 连接的时间句中的某些问题	246
23. 在带有目的从句的主从复合句中主、从句的 行为主体和从句谓语的表示	262
24. 试论现代俄语中的定语句 ——以 который 连接的定语句为例	276
25. 定语句中限制句与扩展句之间的过渡类型	293
26. 试谈无连接词复合句的特征和分类	302
附录:1. 论文原载书刊一览表	314
2. 主要术语(俄汉对照)	315

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I Исследование синтаксической теории в русском языке

1. О развитии русской грамматической мысли в
20 – ом веке 2
2. О некоторых важных тенденциях в изучении
синтаксиса 21
3. Развитие учения о словосочетании в советской
науке за последние 30 лет 38
4. К вопросу о изоморфизме словосочетания и
сложноподчиненного предложения 50
5. Описание простого предложения в чехословацкой
«Русской грамматике» 60
6. Парадигма простого предложения в современном
русском языке 74
7. К вопросу о синтаксисе схемы в современном
русском языке 85
8. О понятии модели простого предложения в
современном русском языке 103
9. Центральное место предиката и грамматика

валентности в русском языке	113
10. К вопросу о предикативности / высказывания	
предложения	134
11. Об идеографической грамматике русского	
языка	145

Часть II Исследование синтаксических конструкций

в русском языке

12. Об употреблении видов инфинитива как	
обстоятельства цели	154
13. Генитивно-количественное предложение в	
современном русском языке	161
14. К вопросу о безглагольном предложении в	
современном русском языке	172
15. Еще раз к вопросу о безглагольном предложении	
в современном русском языке	183
16. Фразеологическая конструкция типа « только	
и..., что... » в современном русском языке	194
17. Конструкция ... номинатив, чтобы... в русском	
языке	202
18. Семантика конструкции « на то и..., чтобы » в	
современном русском языке	213
19. О конструкции ... без того, чтобы... в русском	
языке	220
20. Фразеологическая конструкция достаточно...,	
чтобы... в современном русском языке	229

第一部分 俄语句法理论研究

ЧАСТЬ I ИССЛЕДОВАНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. 20 世纪以来俄语语法思想的发展

О РАЗВИТИИ РУССКОЙ ГРАММАТИЧЕСКОЙ МЫСЛИ В 20 – ОМ ВЕКЕ

20 世纪以来俄语语法思想发展可以划分四个时期：①十月革命前的时期(1900 年到 1917 年)；②20 年代时期(从 1917 年到 30 年代)；③从 30 年代到 50 年代初的时期；④从 50 年代初到 80 年代时期。这些时期是根据每个时期存在的、俄国和苏联语法学家致力于解决的主要问题而划分的。

十月革命前的时期，俄语语法思想发展中的主要问题是学校语法与科学语法的相互关系问题。当时的学校语法是在概念混淆的基础上编写成的，因此它们只会给学生的头脑带来混乱。显而易见，学校语法与科学语法之间的联系割断了。

十月革命以前学校语法教科书中占统治地位的是布斯拉叶夫在 19 世纪所创建的逻辑学派的观点。当时学校语法的基本特征是混淆了语言范畴和逻辑范畴。这种混淆首先表现在把语言中的句子与逻辑中的判断等同起来。布斯拉叶夫《俄语历史语法》一书中指出：“我们所判断的对象为主语，针对该对象(主语)我们所思

考的结果和作出的判断叫做谓语。主语和谓语合并在一起称做判断,用词表达出来的判断便是句子。”[1,第 258 页] 其次,表现在某些实质上并非省略的词在句中被“省略”的说法。他们认为现在时系词是被省略了的,是所谓“意念”中的系词。这样思想和语言就分了家,似乎思想离开语言也可以存在。最后,由于混淆了语言范畴和逻辑范畴,在学校语法中把表达同一逻辑关系的语言形式等同起来,例如把形动词短语与动词不定形式短语看成是“简化的从句”等。

学校语法的另一个典型特征是,对词类、句子次要成分和从句是按意义来进行分类的。这些分类,其中特别是次要成分的分类存在着严重的缺点。正如库兹涅佐夫所指出的那样,次要成分的划分……只从意义差别出发,而这些意义差别又没有通过不同的语言材料表达出来,因此划分时往往因人而异,带有主观色彩[2,第 76 页]。

所谓“科学语法”的代表人物波捷勃尼亚、福尔图纳托夫等,尽管他们来自不同的语言派别,有着不同的语言观点,但是在他们之间存在着极其重要的相似之点,就是他们与逻辑学派对立,对逻辑与语言接近这一观点抱否定态度。

波捷勃尼亚认为必须把语法与逻辑完全分开,提出了语法对逻辑的关系并不比其他任何一门科学更接近的重要论断。他在强调语法与逻辑区别一面的同时,却又否定了它们之间的联系,陷入了另一方面的片面性。但是,否认语法与逻辑的任何联系,并没影响波捷勃尼亚考虑语法范畴和思想范畴间的相互作用和相互联系。他在研究俄语历史句法学的过程中,根据俄语的实际情况总结出谓语,特别是名词性谓语的各种各样的语法形式。波捷勃尼

亚利用这一事实,证明把句子和判断笼统地套入一个逻辑公式中去是不合理的、反历史的。这种混乱现象导致把句子和逻辑公式合而为一,取消了民族语言的特点,取消了活生生的表情色彩、主观言语色彩及语法特点。波捷勃尼亚明确指出:“逻辑学派的语法学不能理解各种语言所具有的差异。”[3,第 69 页] 因此,作为语法研究对象的句子,要比全人类的逻辑判断形式具有多得多的民族语言的特色。这一番探讨正是波捷勃尼亚在俄语历史句法学研究工作中最宝贵的成果之一。

福尔图纳托夫从形式主义的观点出发,对学校语法也提出了极为尖锐的批评。他否定了语法与逻辑的联系,指出了语法教科书的落后性,他说,这些教科书“基本上是模仿那些远在人类语言的科学研究出现以前问世的著作。”[4,第 1 页]

无论是逻辑学派把句子与判断等同起来的观点,还是波捷勃尼亚、福尔图纳托夫否定句子与判断之间的联系的看法,它们都是片面的。众所周知,判断与句子既有联系,又有区别。判断是句子的逻辑内容,句子是判断的语言外壳。这是它们密切联系的一面。但是它们之间并没有绝对的对应关系。因为它们分别属于两个不同的范畴。判断是思维的形式,是逻辑学研究的对象,属于逻辑范畴。而句子是语言单位,属于语言或语法范畴。逻辑思维的形式或规律是全人类所共同的,而语言有显著的民族特点。因此,同一个判断在不同的语言中以不同的形式表达。正如维诺格拉多夫说的,“判断是一个逻辑结构,具有全人类的性质。而句子是按照某一种具体的全民语或某一群亲族语的独特规则构成的,它服从于这些语言的内部发展规律。”[5,第 69 页]

学校语法与“科学语法”之间的斗争以 1917 年十月革命前召

开的全俄罗斯俄语教师第一次代表大会宣告结束。大会的决议明确指出：“不容许阻挠中学里以形式语法的观点为基础的语法教学。这种观点是最符合语言科学的现状的。”[6] 大会的决议确立了以福尔图纳托夫形式学派的观点在语法教学中的地位，也宣告了以逻辑学派为基础的学校语法的彻底失败。

二

在十月革命以前的时期，各种反对逻辑学派的派别与以逻辑学派为基础的学校语法之间的争论是首位的。但是，十月革命以后由于逻辑学派已被击溃，学校语法教学中普遍采用形式学派的观点，因此各种反对逻辑学派的派别之间的分歧逐渐上升为当时的主要矛盾。它们之间争论的焦点是，意义与形式之间的关系，即形式语法的实质。

在研究语法的过程中，经常会碰到语法范畴和语法形式的关系问题，也就是表示某种概括意义的语法范畴和表达这种意义的语法形式之间的关系问题。这个问题正是 20 年代各语法流派的代表们所争论的对象。当时存在着两种不同的观点：一种是以波捷勃尼亚为代表的哈尔科夫学者，他们对形式的看法是从结构—语义的角度来看的。波捷勃尼亚十分重视形式，但是同时强调内容和形式的统一。他说：“在形式语言中，思维与语法形式永不会断绝联系：它脱离一个形式，就必定同时创造另一个形式。”[3，第 50 页] 他又指出形式在语言中不能孤立地存在。“实际上没有一个孤立的词。有的只是言语，词只有在言语中才有意义。脱离了联系，词就没有生命，不发生作用，不能显出它的词汇特点，更

不用说语法特点了。”从中可以看出波捷勃尼亚对形式与内容统一的理解是很深刻的。但是,他也有其片面性。他从“形式即意义”这一论点出发,研究了由各种不同形式所表达的各种意义,认为在说话时形式“每次都有一个意义,说得确切一些,就是每次都有另一个形式。”[3,第43页] 从而他得出了所有不同的意义都有不同的表现形式的错误结论。

波捷勃尼亚学说中最有价值的结构—语义的观点却遭到了以福尔图纳托夫为首的形式学派的强烈反对。因为这种观点和形式学派的形式主义是相互敌对的。福尔图纳托夫的形式学派只注意语言的外部形式,把研究只局限于语言的外部形式。他认为,“语法包括两部分:词法和句法。词法是从单个的词与其他词的关系的角度来分析单个词的形式,而句法则从单个的词的形式在词组的运用方面来研究单个的词的形式。”[4,第10页] 他还认为,语法形式是“单个的词的形式,……乃是指单个的在说话者的意识中从自身分出一个词的形式部分与基本部分的能力。”[4,第11页] 福尔图纳托夫对形式的理解极为狭窄,仅以词的形态变化的特征为其依据,而词的其他语法特征(词与其他词的关系、重音等)都一概排斥在形式之外。此外福尔图纳托夫的“词的形式”的概念,与被他看做“形式部分”的惟一标志的词缀等同起来了。从这种理论看来,词不是内容与形式的辩证统一,而是两个并列单位,即“基本部分”与“形式部分”的几何组合。这样就形成了语言学中形式与内容在方法论上的脱节,也就是说,形成了语法学中的形式主义。

在这场争论中,由于福尔图纳托夫为首的形式学派是以语法传统革新者“新语法学派”的面貌出现的,由于它博得了广泛的支持,特别是广大教师的支持,因此形式学派的观点烜赫一时,成了

左右这场争论的主宰。

到 20 年代中期,形式学派的对立面波捷勃尼亚学说在语言学界和教育界没有引起什么反响,渐渐就销声匿迹了。这时形式学派内部的分歧逐渐显露了出来,终于分裂成了两派:温和的形式学派和极端的形式学派。前者以彼什科夫斯基为代表,后者以彼捷尔松为代表。彼什科夫斯基的早期著作是以福尔图纳托夫的学说为其基础的,并试图调和波捷勃尼亚和福尔图纳托夫学说上的分歧,使波捷勃尼亚的体系不致与福尔图纳托夫的体系发生矛盾。彼什科夫斯基尽管在关于“词的形式”的定义中也谈到了词的意义,但是,他的错误不在于忽视词的意义,而在于将词的意义和形式割裂开来。因此彼什科夫斯基的早期著作仍然是形式主义的。福尔图纳托夫的形式主义在彼捷尔松的著作中获得了极端的发展。彼捷尔松在专门研究语法形式而完全不考虑其意义方面比福尔图纳托夫走得更远。福尔图纳托夫对传统的词类学说有一定的怀疑,但还没有完全否认。而彼捷尔松却根本否定了这种学说。福尔图纳托夫还多少设法将词组学说和句子学说联系起来,而彼捷尔松则认为完全不需要句子学说,对句子采取全盘否定的态度。……因此彼捷尔松是福尔图纳托夫学派中极端形式主义的代

表。

温和的形式主义和极端形式主义都是以维护福尔图纳托夫的学说为其口号的,相互指责对方背离了福尔图纳托夫的学说。因此它们争论的焦点仍然是“什么是形式主义的实质”。

极端形式主义的出现造成了语法理论研究的危机。更为严重的是,他们这种观点给当时的语言教学带来了极大的困难。曾经拥护过形式学派观点的广大教师,逐渐走向反对这一学派的立场。

这一形势促使一些学者逐渐形成了一股反对福尔图纳托夫形式学派的力量。

三

从 20 世纪 30 年代起在苏联语法学界开始了反对形式学派的斗争。当时反对形式学派的有两部分学者。一部分学者重新捡起了逻辑学派的观点。他们在重版布斯拉叶夫著作的前言中肯定了逻辑学派的体系,说:“形式主义者反对语言与思维统一、反对学校中科学的斗争,致使布斯拉叶夫教学法体系的原则失去了光辉,……”[6] 学校语法教科书摒弃了形式学派的观点,又开始部分地采用逻辑学派的观点。这股反形式学派的流派由于得到了不少教师的支持,力量还不算小。但是,时代在前进,语言在发展,陈旧的逻辑学派观点终究不能成为语法思想向前发展的主流。另一部分学者在反对形式学派斗争的过程中,开始探求一种新的语法思想,即结构—语义的观点。他们在波捷勃尼亚曾经提到过的结构—语义观点的基础上,批判地继承了布斯拉叶夫、波捷勃尼亚、福尔图纳托夫等学说中的合理因素,创建了辩证统一的结构—语义的观点。由于这一观点符合语法思想向前发展的趋向,因此随着时间的推移,得到了越来越多的学者的支持,逐渐成为反对形式学派的中坚。

用结构—语义的观点来反对形式学派的,是以谢尔巴、沙赫马托夫、维诺格拉多夫为代表的。谢尔巴侧重在词法范围内对形式学派进行斗争。他严肃地批判了福尔图纳托夫仅以词的形态变化为依据的划分词类的原则。谢尔巴在他的《论俄语词类》一文中明